

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ І ПАРТНЕРСТВО

м. Миколаїв, Україна
м. Кишинів, Республіка Молдова

"15" Травня 2024 року

Благодійний Фонд «Мф.7:7» (далі іменується - Сторона 1) в особі Голови Правління Белова Гордія Олександровича який діє на підставі Статуту, з одного боку та Кишинівське представництво Благодійної Організації «Be an Angel e.V.» (далі іменується - Сторона 2) в особі Мадалини Хакі, з іншого боку (надалі разом іменуються «Сторони», а кожна окремо - «Сторона»), визнаючи необхідність об'єднання зусиль щодо сприяння законним інтересам бенефіціарів у сферах благодійної діяльності, уклали цей Меморандум про співпрацю та партнерство (далі іменується «Меморандум») про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом цього Меморандуму є співробітництво Сторін, яке має своєю метою сприяння законним інтересам бенефіціарів у сферах благодійної діяльності, а саме:

- практичному здійсненню загальнодержавних, регіональних, місцевих та міжнародних програм, що спрямовані на поліпшення соціально-економічного становища, зокрема людей що постраждали в наслідок війни в Україні від початку 2014 року;
- поліпшення матеріального становища набувачів благодійної допомоги, сприяння соціальній реабілітації малозабезпечених, безробітних, інвалідів, інших осіб, які потребують піклування, а також подання допомоги особам, які через свої фізичні або інші вади обмежені в реалізації своїх прав і законних інтересів;
- сприяння розвитку культури, в тому числі реалізації програм національно-культурного розвитку, доступові всіх верств населення, особливо малозабезпечених, до культурних цінностей та художньої творчості;
- сприяння охороні й збереженню культурної спадщини, історико-культурного середовища, пам'яток

MEMORANDUM ON COOPERATION AND PARTNERSHIP

Mykolaiv, Ukraine
Chisinau, Republic of Moldova

15 May 2024

Charitable Foundation "Mf.7:7" (hereinafter referred to as Party 1) represented by Chairman of the Board of Directors Hordiy Alexandrovich Belov, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and Chisinau representative office of the Charitable Organization «Be an Angel e.V.» (hereinafter referred to as Party 2) represented by Madalina Hachi, on the other hand (hereinafter together referred to as "Parties" and each separately as "Party"), recognizing the need to combine efforts to promote legitimate interests of beneficiaries in areas of charity, have concluded this Memorandum of Cooperation and partnership:

1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. The subject of this Memorandum is the cooperation of the Parties, which aims to promote the legitimate interests of the beneficiaries in the areas of charitable activities, namely:

- practical implementation of national, regional, local and international programs aimed at improving the socio-economic situation, in particular people affected by the war in Ukraine since the beginning of 2014;
- improving the financial situation of charity recipients, promoting social rehabilitation of the poor, unemployed, disabled, other people in need of care, as well as assisting persons who, because of their physical or other disabilities, are limited in the realization of their rights and legitimate interests;
- promoting the development of culture, including the implementation of programs of national and cultural development, access of all segments of the population, especially the poor, to cultural values and artistic creativity;
- assistance in the protection and preservation of cultural heritage, historical and cultural environment,

- історії та культури;
- подання благодійної допомоги у розвитку видавничої справи, засобів масової інформації, інформаційної інфраструктури;
- сприяння розвитку природно-заповідного фонду та природоохоронної справи;
- сприяння розвитку масової фізичної культури, спорту і туризму, пропагування здорового способу життя, здійснення соціального догляду за самотніми, людьми похилого віку та іншими особами, які через свої фізичні, матеріальні чи інші особливості потребують соціальної підтримки та піклування;
- сприяння захисту материнства та дитинства, надання допомоги багатодітним та малозабезпеченим сім'ям;
- сприяння навчанню та розвитку, а також надання допомоги талановитій творчій молоді;
- всебічне сприяння підвищенню рівня моралі, культури, освіти та духовності в Україні;
- всебічне сприяння усесторонньому освітньому та культурному розвитку дітей в Україні й за кордоном, а також поліпшенню умов їх життя;
- всебічне сприяння поліпшенню умов життя незахищених верств населення в Україні;
- сприяння розвитку та реалізації державних, громадських і бізнес проектів, спрямованих на розвиток та покращення соціальних умов населення України та інших країн;
- пошук, залучення та інвестиції коштів у розвиток громадських лідерів та соціальних підприємців, які розпочинають інноваційні суттєві проекти та організації;
- участь у проектуванні, організації та фінансуванні екологічних програм та охорони довкілля.

1.2. З метою здійснення конструктивного співробітництва Сторони домовилися про взаємодію і партнерство на некомерційній основі.

1.3. Діяльність Сторін здійснюється без утворення спільного майна та без отримання загального доходу.

1.4. У своїх взаєминах Сторони керуються Законодавством України і цим

- historical and cultural monuments;
- providing charitable assistance in the development of the publishing industry, mass media and information infrastructure;
- promoting the development of the natural reserve fund and environmental protection;
- promoting the development of mass physical education, sports and tourism, promoting a healthy lifestyle, and providing social care for lonely, elderly people and other people who, because of their physical, financial or other circumstances, are in need of social support and care;
- promoting the protection of motherhood and childhood, providing assistance to families with many children and low-income families;
- promoting education and development, as well as providing assistance to talented creative young people;
- promoting in every possible way the level of morality, culture, education and spirituality in Ukraine;
- promoting in every possible way the comprehensive educational and cultural development of children in Ukraine and abroad, as well as the improvement of their living conditions;
- promoting comprehensive assistance to improve the living conditions of vulnerable social groups in Ukraine;
- promoting the development and implementation of state, public and business projects aimed at developing and improving the social conditions of the population in Ukraine and abroad;
- seeking, attracting and investing funds for the development of public and social entrepreneurs who launch innovative significant projects and organizations;
- participation in planning, organization and financing of environmental programs and environmental protection.

1.2 In order to carry out constructive cooperation the Parties have agreed on interaction and partnership on a non-profit basis.

1.3 Activities of the Parties shall be carried out without formation of common property and receipt of common income.

1.4. In their relations the Parties shall be governed by the laws of Ukraine and this Memorandum.

Меморандумом.

1.5. Цей Меморандум не має на меті обмеження діяльності Сторін або створення сприятливих (неконкурентних) умов для діяльності окремих господарюючих суб'єктів.

2. ОСНОВНІ ПРИНЦИПИ СПІВРОБІТНИЦТВА СТОРІН

2.1. У рамках цього Меморандуму Сторони прагнуть будувати свої відносини на підставі рівності, партнерства та захисту прав і інтересів кожної із Сторін.

2.2. Співробітництво здійснюється на основі наступних принципів:

- рівноправності;
- взаємної вигоди;
- законності;
- взаємодопомоги;
- взаємних інтересів;
- оперативності;
- гласності співробітництва;
- дотримання суспільних інтересів;
- раціональності;
- конфіденційності інформації, отриманої в процесі співробітництва.

3. ОСНОВНІ НАПРЯМКИ СПІВРОБІТНИЦТВА СТОРІН

3.1. Основними напрямками співробітництва Сторін є надання благодійної допомоги людям, що постраждали в наслідок війни в Україні та інших пільгових категорій, а саме:

- Внутрішньо переміщенні особи;
- Безробітні, які втратили робоче місце через бойові дії;
- Збройні Сили України, Територіальна оборона та добровольчі формування територіальної громади та членам їх сімей;
- Сім'ї загиблих та поранених у результаті бойових дій в Україні з початку 2014 року;
- Малозабезпечені сім'ї;
- Інваліди всіх груп;
- Громадяни, які надали житлову площу для внутрішньо переміщених осіб на безоплатній основі;
- Багатодітні сім'ї;
- Діти-сироти;
- Діти, що позбавленні батьківського піклування;
- Особи, що перебувають у складних життєвих обставинах (зумовлених похилим віком, частковою або повною втратою рухової активності чи пам'яті; невиліковними хворобами, що потребують тривалого лікування; психічними та

1.5 This Memorandum is not intended to limit the activities of the Parties or create favorable (non-competitive) conditions for the activities of individual business entities.

2. BASIC PRINCIPLES OF COOPERATION BETWEEN THE PARTIES

2.1 Within the framework of this Memorandum, the Parties will seek to build their relations on the basis of equality, partnership and protection of the rights and interests of each Party.

2.2 The cooperation shall be based on the following principles:

- equality;
- mutual benefit;
- legality;
- mutual assistance;
- mutual interests;
- efficiency;
- publicity of cooperation;
- observance of public interests;
- rationality;
- confidentiality of information obtained in the process of cooperation.

3. THE MAIN AREAS OF COOPERATION BETWEEN THE PARTIES

3.1 The main areas of cooperation between the Parties are to provide charitable assistance to people affected by the war in Ukraine and other privileged categories, namely:

- internally displaced people;
- unemployed who have lost their jobs due to hostilities;
- Armed Forces of Ukraine, Territorial Defense and volunteer formations of territorial society and members of their families;
- families of those killed and wounded as a result of hostilities in Ukraine since the beginning of 2014;
- low-income families;
- people with disabilities of all groups;
- citizens who have provided housing for internally displaced persons on a free of charge basis;
- families with many children;
- orphaned children;
- children deprived of parental care;
- people in difficult life circumstances (caused by old age, partial or complete

поведінковими розладами, у тому числі пов'язаними із вживанням психоактивних речовин; бездомністю; безробіттям; поведінковим розладом у дітей через розлучення батьків; жорстоким поводженням з дитиною; домашнім насильством; потраплянням в ситуацію торгівлі людьми; шкодою, що заподіяно пожежею, стихійним лихом, катастрофою, бойовими діями, терористичним актом, збройним конфліктом, тимчасовою окупацією);

- Пенсіонери, (непрацюючі) розмір пенсії яких не перевищує 5000 грн.;

- Одинокі матері.

- Аматорські спортивні організації та клуби, спортсмени-аматори, талановита молодь спортсмени, у т.ч. для покриття витрат з придбання або оренди спортивного знаряддя та інвентарю, користування спортивними майданчиками, приміщеннями чи спорудами для проведення тренувань, забезпечення участі у спортивних змаганнях тощо;

- Надання благодійної допомоги будинкам дитини, будинкам та школам-інтернатам, дитячим будинкам сімейного типу, школам соціальної реабілітації, притулкам для неповнолітніх, викладачам та вихователям цих закладів;

- Надання благодійної допомоги закладам науки, освіти та культури, а також вченим, викладачам, студентам, учням, дикторам, артистам, талановитій творчій молоді;

- Надання благодійної допомоги будинкам для престарілих чи інвалідів та іншим медичним закладам;

- Надання благодійної допомоги малозабезпеченим особам, які її потребують;

- Надання благодійної допомоги фондам, благодійним, громадським та іншим неприбутковим організаціям;

- Розроблення та підготовка радіо- та телепрограми, що пропагують принципи та ідеї Сторін;

- Проведення конференцій, зборів коштів, семінарів, зустрічей, тренінгів, масових заходів, що сприяють розвитку масової фізичної культури, спорту й туризму, пропагуванню здорового способу життя, підвищенню рівня моралі, культури, освіти та духовності в Україні та в інших країнах;

- Отримувати, транспортувати власними або орендованими транспортними засобами

loss of motor activity or memory; incurable diseases requiring long-term treatment; mental and behavioral disorders, including those associated with the use of psychoactive substances; homelessness);

unemployment; behavioral disorder in children due to the divorce of parents; child abuse; domestic violence; getting into a situation of human trafficking;

- pensioners whose (non-working) pension does not exceed 5,000 UAH;

- single mothers.

- Amateur sports organizations and clubs, amateur athletes, talented young athletes, including to cover the costs of purchasing or renting sports equipment and implements, using sports grounds, premises or facilities for training, ensuring participation in sports competitions, etc;

- charitable assistance to orphanages, boarding schools, family-type orphanages, social rehabilitation schools, asylums for minors and the teachers and educators of these institutions;

- providing charitable assistance to scientific, educational, and cultural institutions, as well as scientists, teachers, students, pupils, speakers, artists, and talented creative young people;

- providing charitable assistance to homes for the elderly or disabled and other medical institutions;

- providing charitable assistance to low-income persons in need;

- providing charitable assistance to foundations, charitable, public and other non-profit organizations;

- development and preparation of radio and television programs that promote the principles and ideas of the Parties;

- holding conferences, fundraisers, seminars, meetings, trainings, mass events to promote mass physical culture, sports and tourism, healthy lifestyle, improve morale, culture, education and spirituality in Ukraine and other countries;

- receive, transport by their own or rented vehicles and use for their intended purpose humanitarian aid;

- exchange of information and specialists of the Parties;

- other interaction measures, also provided for

та використовувати за цільовим призначенням гуманітарну допомогу;

- Обмін інформацією та спеціалістами Сторін;

інші заходи взаємодії, що також передбачені Програмою Благодійного фонду «Мф.7:7» «Допомога постраждалим від війни людям України» (Додаток до Меморандуму).

4. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

4.1. У рамках співробітництва Сторони мають право і приймають на себе наступні зобов'язання:

4.1.1. Сторони мають право у відносинах співробітництва використовувати власний інтелектуальний ресурс, розробки і нововведення, репутацію, існуючі ділові зв'язки, професійні та управлінські якості своїх членів, спільний та інтелектуальний ресурс Сторін, а також інші відповідні нематеріальні та матеріальні активи.

4.1.2. Сторони мають право надавати один одному відкрити інформацію, що має значення для співпраці, але обмін якої не суперечить Законодавству України.

4.1.3. Сторони зобов'язуються підтримувати ділові, а також громадські контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку ділових, а також громадських зв'язків, всіляко сприяти розвитку інших форм співробітництва для досягнення зазначених у Меморандумі цілей.

4.1.4. Сторони зобов'язуються своєчасно забезпечувати один одного необхідними для виконання цього Меморандуму відомостями, матеріалами, документами та іншими необхідними даними у формі і в строки, які сприятимуть її оперативного використання.

4.1.5. У разі необхідності Сторони забезпечуватимуть взаємне фінансування спільних проєктів на безоплатній та безпроцентній основі.

4.1.6. Сторони зобов'язуються утримуватися від дій, які можуть заподіяти матеріальну, моральну або іншу шкоду іншій Стороні.

4.1.7. Сторони несуть відповідальність, передбачену Законодавством України, міжнародними нормами за невиконання чи неналежне виконання умов цього Меморандуму а також за розголошення чи використання конфіденційної, та іншої інформації, будь-яких документів чи відомостей у власних інтересах, у тому числі комерційних.

by the program of the Charitable Foundation "Assistance to war-affected people of Ukraine" (Annex to the Memorandum).

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1 In the framework of cooperation the Parties have the right and assume the following obligations:

4.1.1. The Parties have the right to use their own intellectual resources, developments and innovations, reputation, existing business ties, professional and managerial qualities of their members, general and intellectual resources of the Parties, as well as other intangible and tangible assets in relations of cooperation.

4.1.2. The Parties have the right to provide each other with public information, which is important for cooperation, but exchange of which does not contradict the legislation of Ukraine.

4.1.3. Parties are obliged to maintain business and public contacts and take all necessary measures to ensure the effectiveness and development of business and public relations, promote the development of other forms of cooperation in order to achieve the goals specified in the Memorandum.

4.1.4. The Parties undertake to provide each other with information, materials, documents and other necessary data necessary for the implementation of this Memorandum in a timely manner in a form and within a time frame conducive to its prompt use.

4.1.5 If necessary, the Parties will provide mutual funding of joint projects on a royalty-free and interest-free basis.

4.1.6. The Parties undertake to refrain from actions which may cause material, moral or other damage to the other Party.

4.1.7. The Parties shall be liable under the laws of Ukraine, international norms for failure to perform or improper performance of the terms of this Memorandum, as well as for disclosure or use of confidential and other information, any documents or information in their own interests, including commercial.

5. TERMS, PROCEDURE FOR MAKING AMENDMENTS AND ADDITIONS TO THE MEMORANDUM

5.1 This Memorandum has no duration and is valid from the date of its signing by the

5. ТЕРМІНИ, ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН І ДОПОВНЕНЬ ДО МЕМОРАНДУМУ

5.1. Цей Меморандум не має терміну дії і дійсний з моменту його підписання Сторонами.

5.2. Сторони можуть припинити дію цього Меморандуму в будь-який час, письмово повідомивши про це іншу Сторону не пізніше ніж за один календарний місяць.

5.3. У разі припинення дії цього Меморандуму заходи, які були розпочаті на підставі Меморандуму і не завершено протягом терміну його дії, тривають і завершуються згідно з умовами, які були раніше узгоджені Сторонами за винятком випадків, коли завершити ці заходи неможливо.

5.4. Положення цього Меморандуму можуть бути змінені або доповнені за згодою Сторін і оформлені додатками, які підписуються кожної із Сторін і є частиною цього Меморандуму.

6. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ТА КОМЕРЦІЙНА ТАЄМНИЦЯ

6.1. Вся інформація, отримана Сторонами Меморандуму при вирішенні питань, пов'язаних (прямо чи опосередковано) з предметом цього Меморандуму; інформація, яка є закритою для однієї із Сторін і була відкрита іншій Стороні, є конфіденційною і становить таємницю, яку Сторони не мають права розголошувати без письмової згоди Сторін, а також використовувати проти іншої Сторони під загрозою застосування передбачених Законодавством України санкцій.

6.2. Сторони гарантують одна одній, що під час дії Меморандуму та після закінчення його строку дії, не використовуватимуть у власних інтересах та/або в інтересах третіх осіб (включно комерційне розповсюдження, безоплатну передачу та ін.) інформацію, яка стала відомою внаслідок виконання Меморандуму та була визначена Сторонами як конфіденційна.

7. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

7.1. Сторони можуть спільно здійснювати співробітництво з третіми сторонами.

7.2. Меморандум не зачіпає інші домовленості або угоди укладені Сторонами, а також будь-які угоди або домовленості між Сторонами та третіми сторонами.

7.3. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування цього Меморандуму

Parties.

5.2 The Parties may terminate this Memorandum at any time by giving at least one calendar month's notice to the other Party.

5.3 In the event of termination of this Memorandum, measures taken under this Memorandum that have not been completed during its term shall continue and be completed in accordance with the terms previously agreed upon by the Parties, except in cases where such measures cannot be completed.

5.4 The provisions of this Memorandum may be amended or supplemented by agreement of the Parties and shall be set forth in annexes to be signed by each Party and made a part of this Memorandum.

6. CONFIDENTIALITY AND TRADE SECRETS

6.1 All information received by the Parties of the Memorandum when resolving issues related (directly or indirectly) to the subject of this Memorandum; information which is confidential to one of the Parties and was disclosed to the other Party is confidential and constitutes a secret, which the Parties have no right to disclose without the written consent of the Parties, and use against the other Party under threat of sanctions provided by the laws of Ukraine.

6.2 The Parties guarantee each other that during the term of the Memorandum and after its expiration, they will not use in their own interests and/or in the interests of third parties (including commercial distribution, gratuitous transfer, etc.) the information which became known as a result of the Memorandum and was defined by the Parties as confidential.

7. FINAL PROVISIONS

7.1 The Parties may cooperate jointly with third parties.

7.2 The Memorandum shall not affect other understandings or agreements entered into by the Parties or any agreements or understandings between the Parties and third parties.

7.3 Any disputed issues of interpretation or application of this Memorandum will be resolved amicably through consultation and negotiation.

7.4 The Memorandum is drawn up with the Parties' full understanding of its terms and terminology in Ukrainian and English languages in two copies, identical and of equal

вирішуватимуться на дружній основі шляхом консультацій і переговорів.

7.4. Меморандум складено при повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською та англійською мовами у двох примірниках, які ідентичні і мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

8. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Сторона 1: Благодійна Організація Благодійний Фонд «Мф.7:7», Код ЄДРПОУ: 43140310 Адреса: 54001, м. Миколаїв, вул. Декабристів 4, кв. 20;
e-mail: mf77charityfund@gmail.com
www.mf77.org.ua tel: +380973207555;
+380661810997. Рахунок UAH: IBAN: UA 273052990000026008041707215 Банк: АТ КБ "ПРИВАТБАНК" (ЄДРПОУ банку 14360570, код банку 305299)

Голова Правління «Мф.7:7»
Chairman of the Board «Mf.7:7»

(підпис та печатка / signature and seal)

Сторона 2: Кишинівське представництво Благодійної Організації «Be an Angel e.V.», Адреса головного офісу: Yorckstraße 4-11 D-10964 Berlin Адміністратор: Ulrike Lessig Andreas Tölke Суд реєстру: Charlo Eenburg District Court Номер: VR 28072B, податковий номер: 27/661/63361
Офіс у Кишиніві: Республіка Молдова, м. Кишинів, вул. Вірменська 16
тел.: +373 606 80 765

Уповноважений представник
«Be an Angel e.V.» (Республіка Молдова)
Authorized representative
«Be an Angel e.V.» (Republic of Moldova)

(підпис та печатка / signature and seal)

legal force, one for each Party.

8. LOCATION AND DETAILS OF THE PARTIES

Party 1: Charitable Organization Charitable Foundation «Mf.7:7», EDPNOY: 43140310; Company address: 4, apt. 20, Dekabrystiv Street, Mykolaiv city, 54001, Ukraine
E-mail: mf77charityfund@gmail.com
www.mf77.org.ua; tel: +380973207555;
+380661810997. Account in UAH: IBAN: UA273052990000026008041707215
Beneficiary's Bank name "PrivatBank" (EDRPOU of the bank 14360570, bank code 305299)

Party 2: Chisinau representative office of the Charitable Organization «Be an Angel e.V.», Main office: Yorckstraße 4-11 D-10964 Berlin Administrator: Ulrike Lessig Andreas Tölke Registry court: Charlo Eenburg District Court Number: VR 28072B, Tax number: 27/661/63361
Office in Chisinau: Republic of Moldova, Chisinau, st. Armenian 16
tel: +373 606 80 765

(підпис та печатка / signature and seal)